

- ⓘ Notice d’installation - ⓘ Installation guide - ⓘ Montagehandleiding - ⓘ Guida all'installazione - ⓘ Guía de instalación
- 📄 Kurulum kılavuzu - 📄 Průvodce instalaci - 📄 Instrukcja instalacji

Pergola Tilt 300



somfy bioclimate



somfy

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde - F - 74300 Cluses
www.somfy.com

F

TRADUCTION A PARTIR DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

INFORMATION PRÉALABLE

DOMAINE D'APPLICATION

PERGOLA TILT 300 est un vérin linéaire puissant et compact spécifique pour des Pergolas Bioclimatiques, spécialement conçu pour fonctionner en association avec la centrale de pilotage SOMFY® Control Unit Pergola Tilt IO.

RESPONSABILITÉ

Avant l'installation lire attentivement ces instructions ainsi que la feuille des Notes Générales. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur décrochent. Le producteur n'est pas tenu responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

D

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNGEN

VORBEMERKUNGEN

ANWENDUNGSBEREICH

Der leistungsstarke und kompakte Linear-Antrieb Pergola TILT 300 wurde speziell für bioklimatische Pergolen (drehbare Lamellenländer) und den Betrieb mit der Steuerung "Control Unit Pergola Tilt IO" entwickelt.

HAFTUNG

Vor der Installation sollten diese Anleitungen sowie das Beiblatt der Allgemeinen Hinweise aufmerksam gelesen werden. Für Schäden und Mängel, die auf Nichtbehaltung der vorliegenden Hinweise zurückzuführen sind, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

INSTALLATION

Sicherstellen, dass der Lauf des Antriebs für die Ausführung einer vollständigen Drehbewegung der Lamellen einwandfrei Die Motorbestüungskonsolen (nicht im Lieferumfang) an der Struktur befestigen. Darauf achten, dass diese auf einer Achslinie positioniert werden.

CONNEXTION ELECTRIQUE

Se rapporter aux instructions de la centrale de pilotage pour le bon raccordement des câbles.

COULEUR

SIGNAL	
Marron	Alimentation Moteur + 24 Vdc
Bleu	Alimentation Moteur 0 Vdc
Rouge	Encodeur + 24 Vdc
Noir	Encodeur 0 Vdc
Jaune	Sortie "Open Collector" Encodeur canal 1
Vert *	Sortie "Open Collector" Encodeur canal 2

* Le câble vert n'est pas utilisé avec la centrale Pergola Tilt IO.

MISE EN SERVICE

Connecter le vérin à la centrale de pilotage. Se rapporter aux instructions de la centrale de pilotage pour les modalités de fonctionnement du vérin.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Course du vérin	300 mm Max
Alimentation	24 Vdc
Puissance absorbée	35W
Force (poussée - traction)	1500 N
Température de fonctionnement	-10 + +60 °C
Degré de protection	IP66
Temps de fonctionnement	6 min
Vitesse	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Niveau sonore	LpA ≤ 70 dB(A)

Par la présente, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive CEM 2014/30/EU.

The texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.somfy.com/ce. Antoine Crézé, responsable des homologations, agissant au nom du Directeur de l'Activité, Cluses, 06/2016.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Schutzgrad	IP66
Laufzeit	6 min
Geschwindigkeit	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Geräuschpegel	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine Crézé, Bevollmächtigter für Zulassungen, in Vertretung des Directeur de l'Activité, Cluses, Frankreich, 06/2016.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES: Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflicht zum Zusammenhäng mit der getrennten Entsorgung hin.

Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

GB

TRANSLATION FROM ORIGINAL

PRIOR INFORMATION

APPLICATION FILED

PERGOLA TILT 300 is a compact and powerful linear actuator, especially suitable for Bioclimatic Pergolas. It was designed for functioning with Somfy IO control box "Control Unit Pergola Tilt IO".

LIABILITY

Please read these instructions and the General Warnings carefully before installing. Failure to comply with these instructions shall void the manufacturer's responsibility and warranty. The manufacturer is not responsible for any change to rules and standards introduced after the publication of this manual.

INSTALLATION

Make sure that the actuator stroke is suitable to perform a complete movement of the opening / closing of the blades.

Fix the motor mounting brackets (not supplied) to the frame, making sure to position them in line with each other.

B Check that the front and rear actuator eyelets are in phase with each other.

C Place the plastic bushings supplied into the eyelets.

D Insert the eyelets complete with plastic bushings into the brackets and stop them with pins Ø10 mm (not supplied). Make sure to fix the pins to prevent that during the movement they may fall from the seat.

E Connect the cable to the control box.

IN WERKING STELLEN

Maakp de actuator op de besturingseenheid aan. Raadpleeg de instructies van de besturingseenheid voor de werking van de actuator

TECHNISCHE GEGEVENS

Slag	300 mm Max
Voeding	24 Vdc
Opgenomen vermogen	35W
Kracht (duw- en trekkracht)	1500 N
Bedrijfstemperatuur	-10 + +60 °C
Beschermingsklasse	IP66
Werkingstijd	6 min
Snelheid	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Geluidsniveau	LpA ≤ 70 dB(A)

* De groene kabel wordt niet gebruikt met de regelaarheid Pergola Tilt IO.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CONSIDERACIONES PREVIAS

ÁMBITO DE APLICACIÓN

PERGOLA TILT 300 es un motor lineal potente y compacto, específico para pérgolas bioclimáticas, diseñado para funcionar en combinación con la unidad SOMFY® "Control Unit Pergola Tilt IO".

RESPONSABILIDAD

Antes de la instalación leer atentamente las presentes instrucciones y la hoja de Advertencias Generales. El incumplimiento de las presentes pr instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. E fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

INSTALLAZIONE

Assicurarsi che la corsa dell'attuatore sia sufficiente per effettuare un movimento completo di apertura/chiusura delle pale. Fissare le staffe fissaggio motore (non fornite) alla struttura, facendo attenzione a posizionarle in asse tra di loro.

B Verificare che gli occhielli anteriori e posteriore dell'attuatore siano in fase tra loro.

C Inserire le boccole di plastica in dotazione all'interno degli occhielli

D Inserire gli occhielli completi di boccole all'interno delle staffe e fermarli con perni Ø10 mm (non forniti). Assicurarsi di aver fissato i perni per evitare che durante il movimento si sfilino dalla sede.

E Collegare il cavo di alimentazione alla centrale di controllo.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Fare riferimento alle istruzioni della centrale di controllo per il corretto collegamento dei cavi.

COLORE

SEGNALE	
Marrone	Alimentazione Motore + 24 Vdc
Blu	Alimentazione Motore 0 Vdc
Rosso	+ 24 Vdc Encodeur
Nero	0 Vdc Encoder
Giallo	Uscita "Open Collector" Encoder canale 1
Verde *	Uscita "Open Collector" Encoder canale 2

* Il cavo verde non viene utilizzato con la centrale Pergola Tilt IO.

MESSA IN FUNZIONE

Collegare l'attuatore alla centrale di controllo. Referirsi alle istruzioni della centrale per le modalità di funzionamento dell'attuatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Corsa	300 mm Max
Alimentazione	24 Vdc
Potenza assorbita	35W
Forza (spinta - trazione)	1500 N
Temperatura di funzionamento	-10 + +60 °C
Grado di protezione	IP66
Tempo di funzionamento	6 min
Velocità	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Livello sonoro	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Questa dichiarazione riporta le norme e le specifiche utilizzate e precisa tutti i dettagli per l'identificazione della motorizzazione, il nome e l'indirizzo dell'ente personale autorizzato/a a costituire la scheda tecnica e abilitato/a a redigere tale dichiarazione (ivi compresi luogo e data di emissione).

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO: Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo dei bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CONSIDERACIONES PREVIAS

ÁMBITO DE APLICACIÓN

PERGOLA TILT 300 es un motor lineal potente y compacto, específico para pérgolas bioclimáticas, diseñado para funcionar en combinación con la unidad SOMFY® "Control Unit Pergola Tilt IO".

RESPONSABILIDAD

Antes de la instalación leer atentamente las presentes instrucciones y la hoja de Advertencias Generales. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

INSTALLAZIONE

Assicurarsi che la corsa dell'attuatore sia sufficiente per effettuare un movimento completo di apertura/chiusura delle pale. Fissare le staffe fissaggio motore (non fornite) alla struttura, facendo attenzione a posizionarle in asse tra di loro.

B Verificare che gli occhielli anteriori e posteriore dell'attuatore siano in fase tra loro.

C Inserire le boccole di plastica in dotazione all'interno degli occhielli

D Inserire gli occhielli completi di boccole all'interno delle staffe e fermarli con perni Ø10 mm (non forniti). Assicurarsi di aver fissato i perni per evitare che durante il movimento si sfilino dalla sede.

E Collegare il cavo di alimentazione alla centrale di controllo.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Fare riferimento alle istruzioni della centrale di controllo per il corretto collegamento dei cavi.

COLORE

SEGNALE	
Marrone	Alimentazione Motore + 24 Vdc
Blu	Alimentazione Motore 0 Vdc
Rosso	+ 24 Vdc Encodeur
Nero	0 Vdc Encoder
Giallo	Uscita "Open Collector" Encoder canale 1
Verde *	Uscita "Open Collector" Encoder canale 2

* Il cavo verde non viene utilizzato con la centrale Pergola Tilt IO.

MESSA IN FUNZIONE

Collegare l'attuatore alla centrale di controllo. Referirsi alle istruzioni della centrale per le modalità di funzionamento dell'attuatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Corsa	300 mm Max
Alimentazione	24 Vdc
Potenza assorbita	35W
Forza (spinta - trazione)	1500 N
Temperatura di funzionamento	-10 + +60 °C
Grado di protezione	IP66
Tempo di funzionamento	6 min
Velocità	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Livello sonoro	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de CEM 2014/30/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.somfy.com/ce. Antoine Crézé, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 06/2016.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO: El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

TR

ORIJNAL TALIMATLARIN TERÇÜMESİ

BAŞLARKEN

KAPSAM

PERGOLA TILT 300, Bioklimatik Pergolar için özel olarak üretilmiş ve SOMFY IO kontrol kulanıyana "Control Unit Pergola Tilt IO" kontrolünlak üzere tasarlanmış güçlü lineer aktüatördür.

SORUMLULUK

Kurulmadan önce Genel Uyarıları ve açıklamaları dikkatle okuyunuz. Bu bilgiler ve uyarıları dikkatle okuyarak, ürünün güvenli çalışmasını sağlamak ve garanti kapsamı dışına çıkarak, Üretici için katkıda bulunmalarından sonra yñnetmeliklerde yapılacak değişikliklerden ve yurtdışı girecek standartlardan sorumlu tutulamaz.

KURULUM

Aktüatörün otome arka deliklerini birbiriyle içine ezfi olduktan sonra otuzunca emin olunuz. Birbirine hizalı şekilde yerleştirme dikkat ederek, motor sabitleme kenetlerini (tedarik edilmemiş) yappaya sabitleyiniz.

B Aktüatörün otme arka deliklerini birbiriyle içine ezfi olduktan sonra otuzunca emin olunuz.

C Teçhizatı mevcut plastik açılan delikler içine yerleştiriniz.

D Bitkilerin içinden plastik bardak kenetlerini içine yerleştiriniz ve çapı Ø10 olan pimler ile (tedarik edilmemiş) sabitleyiniz. Hareketi engellemiş uyarılardan çıkılmaların engellemek amacıyla, pimleri sabitletildikten sonra emin olunuz.

E Besleme kablosunu kontrol santraline bağlayınız.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CONSIDERACIONES PREVIAS

ÁMBITO DE APLICACIÓN

PERGOLA TILT 300 es un motor lineal potente y compacto, específico para pérgolas bioclimáticas, diseñado para funcionar en combinación con la unidad SOMFY® "Control Unit Pergola Tilt IO".

RESPONSABILIDAD

Antes de la instalación leer atentamente las presentes instrucciones y la hoja de Advertencias Generales. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

INSTALLAZIONE

Assicurarsi che la corsa dell'attuatore sia sufficiente per effettuare un movimento completo di apertura/chiusura delle pale. Fissare le staffe fissaggio motore (non fornite) alla struttura, facendo attenzione a posizionarle in asse tra di loro.

B Verificare che gli occhielli anteriori e posteriore dell'attuatore siano in fase tra loro.

C Inserire le boccole di plastica in dotazione all'interno degli occhielli

D Inserire gli occhielli completi di boccole all'interno delle staffe e fermarli con perni Ø10 mm (non forniti). Assicurarsi di aver fissato i perni per evitare che durante il movimento si sfilino dalla sede.

E Collegare il cavo di alimentazione alla centrale di controllo.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Fare riferimento alle istruzioni della centrale di controllo per il corretto collegamento dei cavi.

COLORE

SEGNALE	
Marrone	Alimentazione Motore + 24 Vdc
Blu	Alimentazione Motore 0 Vdc
Rosso	+ 24 Vdc Encodeur
Nero	0 Vdc Encoder
Giallo	Uscita "Open Collector" Encoder canale 1
Verde *	Uscita "Open Collector" Encoder canale 2

* Il cavo verde non viene utilizzato con la unità di controllo Pergola Tilt IO.

MESSA IN FUNZIONE

Collegare l'attuatore alla centrale di controllo. Referirsi alle istruzioni della centrale per le modalità di funzionamento dell'attuatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Carrera	300 mm Max
Alimentación	24 Vdc
Potencia absorbida	35W
Fuerza de empuje / tracción	1500 N
Temperatura de funcionamiento	-10 + +60 °C
Grado de protección	IP66
Tempo de funcionamiento	6 min
Velocidad	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Nivel sonoro	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de CEM 2014/30/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.somfy.com/ce. Antoine Crézé, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 06/2016.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO: El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

CZ

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

PŘEDBĚŽNÉ INFORMACE

APLIKACE

PERGOLA TILT 300 je v ýkonyá kompaktní lineární akční člen, specifický pro bioklimatické pergoly, navrhovaný pro spolupráci ve spojení s řídicí jednotkou SOMFY® Control Unit Pergola Tilt IO.

ODPOVĚDNOST

Před instalací si pozorně přečtěte tento návod a vyzkoušejte varování. V případě nedodržení těchto pokynů dojde k vprodání odpovědnosti i záruky výrobce. Výrobce neodpovídá za jakoukoliv změnu ve srovnání s normami a standardy zavedenými po zveřejnění tohoto návodu.

INSTALACE

Ujistěte se, že je strážba akčního členu dostatečná pro provedení kompletního pohybu otevření/zavření lamel. Připevnění držáků motoru k konstrukci a dbejte přitom pozor na jejich uspořádání do jedné osy.

B Zkontrolujte, zda se přední a zadní očka akčního členu nachází vzájemně ve fázi.

C Vložte plastová pouzdra z vybavy domřit očk

D Vložte očka s pouzdry domřit konzol a zajištěte je čepy Ø 10 mm (nejsou součástí). Ujistěte se, že jste připevnili čepy, aby se zabránilo jejich vyvléčení z uchlícního břitku pohybu.

E Připojte napájecí kabel k řídicí jednotce.

KABELICKÉ ZAPOJENÍ

Ohledně správného připojení kabelů vycházíte z návodu k řídicí jednotce.

BARVA	SIGNÁL	
Hnědý	Napájení motoru + 24 Vdc	
Modrý	Napájení motoru 0 Vdc	
Červený	+ 24 Vdc Sřináč	
Černý	0 Vdc Sřináč	
Žlutý	Výstup „Open Collector“ Sřináč impulzí kanál 1	
Zelený *	Výstup „Open Collector“ Sřináč impulzí kanál 2	

* Zelený kabel se nepoužívá s řídicí jednotkou Pergla Tilt IO.

UVEDENÍ DO ČINNOSTI

Připojte akční člen k řídicí jednotce. Oheďně činnosti akčního členu vycházíte z návodu k řídicí jednotce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Dráha	300 mm Max
Napájení	24 Vdc
Přílkon	35W
Tlačná nebo tažná síla	1500 N
Provozní teplota	-10 + +60 °C
Stupeň ochrany	IP66
Provozní doba	6 min
Rychlost	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Livello sonoro	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce.

Toto prohlášení obsahuje použité normy a specifikace a popisuje všechny detaily pro identifikaci motorického pohonu, názvy a adresu osoby autorizované k vytvoření technického seznamu a oprávněné k sestavení tohoto prohlášení (včetně místa a data vydání).

LIKVIDACE VÝROBKŮ: Výrobek nemůže být zlikvidován jako pevný komunální odpad, ale musí být odevzdán do příslušných sběrných středisek za účelem optimalizace stupně recyklace a recyklace materiálů a zabránění potenciálním škodám na zdraví a na životním prostředí. Je třeba se informovat o systému separovaného sběru, který je v platnosti pro elektrické a elektronické výrobky. Zapoznejte se z lokálními předpisy in správě sboru selektivního zberiania bateri. Baterie nie naley vyvrzuat do odpadu komunálneho.

PL

INSTRUKCJE ORYGINALNE

INFORMACJE WSTĘPNE

POLE ZASTOSOWANIA

PERGOLA TILT 300 to mocny i kompaktowy silownik liniowy przeznaczony do Pergol bioklimatycznych, zaprojektowany do pracy w połączeniu z centralą SOMFY® Control Unit Pergola Tilt IO.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed przystąpieniem do instalacji należy dokładnie przeczytać niniejsze Instrukcje i Ogólne ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie niniejszych Instrukcji prowadzi do utraty gwarancji oraz wyłączenia odpowiedzialności producenta. Producent nie jest odpowiedzialny za jakiegokolwiek zmiany w odniesieniu do norm i standardów, które wprowadzone zostały po opublikowaniu niniejszej instrukcji.

INSTALACJA

Upewnij się, czy skok silownika jest wystarczający dla pełnego ptwarzania/zamknięcia łopatek.

Umocować wsporniki mocujące tulejki (nie dołączane w zestawie) do konstrukcji, uwzględniając, aby ustawić je w osi względem siebie.

B Sprawdzić, czy przednie i tylne oczko silownika są wyrównane względem siebie.

C Włożyć plastikowe tulejki (na wyposażeniu) do oczek

D Włożyć oczko wraz z tulejkami do wsporników i zakłobków je przy pomocy kołków Ø10 mm (nie dołączane w zestawie). Upewnij się, czy kołki zostały zamocowane, aby zapobiec ich wysuwaniu się podczas ruchu.

E Podłączyć kabel zasilający do centrali sterującej.

ROZDRUCH

Przydziałek silownika do centrali sterującej. Aby uzyskać informacje na temat trybów działania silownika zapoznać się z instrukcją centrali.

PARAMETRY TECHNICZNE

Skok	300 mm Max
Zasilanie	24 Vdc
Pobór mocy	35W
Sila (pchania i ciągnięcia)	1500 N
Temperatura działania	-10 + +60 °C
Stopień ochrony	IP66
Czas działania	6 min
Prędkość	6 - 8,5 mm/s (full load - no load)
Poziom dźwięku	LpA ≤ 70 dB(A)

CE

Declaración de conformidad disponible just pod adresem internetovom www.somfy.com/ce.

W deklaracji tej zawarto zastosowane normy i specyfikacje oraz określono wszystkie szczegóły dotyczące identyfikacji napędu, imię i nazwisko osoby/osób upoważnionych/upoważnionych do sporządzenia dokumentacji technicznej i uprawnionych/uprawionych do opracowania niniejszej deklaracji (wraz z miejscem i datą wydania).

USUWANIE PRODUKTU: Produkt nie może być wykorzystany jako odpad komunalny, lecz należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki, w celu zoptymalizowania stopnia odzysku i recyklingu materiałów, usuwając zagrożenie dla zdrowia ludzi i zapobiegając szkodom w środowisku. Należy zapoznać się z informacjami na temat systemu selektywnej zbiórki odpadów, obowiązującego dla produktów elektrycznych i elektronicznych. Stosować się do przepisów miejscowych dotyczących unieszkodliwiania odpadów i nie wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony został na etykiecie produktów w celu przypomnienia o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów. Jeśli przewidziane zostało użycie baterii, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami w sprawie sposobu selektywnego zbierania baterii. Baterie nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.

A

B

C

D

E

F

ATTENTION !	INFORMATION	DANGER !
F CONSIGNES GENERALES	G	D
<p>Avant d'entreprendre une opération d'installation ou de branchement électrique quelconque, il est recommandé de lire très attentivement ces recommandations. L'utilisateur doit prendre connaissance des notes qui y sont exposées et les conserver pour les consulter au besoin. Pour tout ce qui ne serait pas expressément indiqué sur cette brochure, prière de consulter les instructions de montage contenues dans le produit acheté. La société se réserve le droit d'apporter toute modification/amélioration au contenu de la présente publication sans l'obligation de le communiquer.</p>	<p>En cas de panne ne jamais effectuer d'interventions sur le vérin, ne pas ouvrir ou démonter des parties du vérin pouvant empêcher l'accès à l'intérieur du mécanisme; en cas de panne ou de dommages à l'appareil s'adresser à un personnel spécialisé; ne pas se servir du vérin tant qu'il n'a pas été réparé.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Exclusion pour le personnel technique préparé à l'installation. Les opérations de montage et de branchement électrique du vérin doivent être exécutées par un personnel spécialisé, conformément formé sur le plan professionnel et possédant des connaissances spécifiques sur les problèmes de la motorisation des menuiseries, sur les normes techniques de référence et sur les normes contre les accidents du travail.</p>

NOTES RELATIVES AU VERIN
<p>Le vérin est conforme aux normes en vigueur. La garantie pour un fonctionnement fiable est de trois ans respectivement, à la part des installateurs, des lieux de sécurité en vigueur dans leur Pays.</p> <p>Le vérin est exclusivement destiné à l'automatisation de pergolas bioclimatiques (voir le manuel d'Utilisation et installation du produit). L'utilisation du vérin pour d'autres applications doit être autorisée après vérification technique de l'application (consulter notre service technique commercial).</p> <p>Il est interdit d'appliquer deux ou plusieurs vérins sur la même pergola sans avoir recours à un accessoire de synchronisation.</p>

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE
<p>Attention! Il est important pour la sécurité des personnes de respecter scrupuleusement toutes les instructions qui suivent.</p> <p>UTILISATION ET ENTRETIEN</p> <p>Observer les normes de comportement qui suivent au cours de l'emploi du vérin.</p> <ul style="list-style-type: none">Le vérin n'est pas un organe structural de la pergola. Les enfants âgés d'au moins 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire peuvent utiliser l'appareil en condition jugée sûreté ou sous la supervision de son oncle respectif. L'utilisateur doit être conscient que des oncles ont reçu des instructions concernant l'utilisation fiable de l'appareil et la compréhension des dangers y relatif. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Quand on commande l'ouverture ou la fermeture des pales de la pergola, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes à proximité des organes sans mouvement. <p>Il est recommandé de couper l'alimentation du moteur au cours des opérations de nettoyage ou d'entretien, notamment si le vérin est équipé d'un dispositif de commande automatique.</p> <p>Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.</p> <p>Danger d'écroulement des mains.</p> <p>Au cours du mouvement il est interdit d'interposer les mains entre les pièces fixes et les pièces mobiles.</p> <p>Contrôler visuellement au moins une fois par an que le conducteur d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'y a aucun autre signe d'usure ou de dégâts. Le vérin doit être inspecté et entretenu. Toutes les réparations doivent être exécutées par un personnel qualifié (constructeur ou centre d'assistance agréé).</p>

ATTENTION!	INFORMATION	DANGER!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Antrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der Antrieb ist wartungsfrei. Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Hersteller oder autorisierte Kundendienststellen).</p> <p>Bei einem Ausfall weder Eingriffe am Antrieb vornehmen, noch Teile davon öffnen oder demontieren, die den Zugriff auf das Innere des Mechanismus verwehren. Im Falle von Defekten oder Schäden am Gerät sollte Fachpersonal kontaktiert werden, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Nur für technisches Fachpersonal, das die Montage vornimmt. Die Montage und der elektrische Anschluss des Antriebs müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das über eine geeignete fachliche Ausbildung und über spezielle Kenntnisse in Bezug auf Problemlösungen bei der Motorisierung von Fenstern, technischen Bezugsnormen und Unfallverhütungsvorschriften verfügt.</p> <p>Achtung! Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann dazu führen, dass der Abtrieb eine Gefahr darstellt. Deshalb sind alle nachstehenden Anweisungen strikt zu befolgen.</p> <p>Die Überprüfung der Bereitstellung aller geeigneten Werkzeuge für eine korrekte Installation und den Betrieb des Antriebs fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs. Für die Installation des Antriebs ausschließlich Originalzubehörlteile verwenden.</p> <p>ÜBERPRÜFUNGEN</p> <p>Bei der Installation sind folgende Kontrollen erforderlich:</p> <ul style="list-style-type: none">Die Leistungen des Antriebs müssen für die Bewegung der Lamellen der Pergola ausreichend sein (die am Typenschild des Antriebs angegebenen Grenzwerte sollten nicht überschritten werden). Dabei sind zu beachten, dass auf den Lamellen neben dem Eigengewicht eine zusätzliche Last durch Wind, Schnee und eventuelle Eisbildungen anfallen kann. Sicherstellen, dass kein Gegenstand die Bewegung der Lamellen behindert. Die klimatischen Bedingungen müssen den Angaben auf dem Typenschild des Antriebs entsprechen. Die Pergola weist einen guten mechanischen Zustand auf, ist korrekt ausgerichtet und öffnet und schließt sich korrekt. <p>Neem gedurende het gebruik van de actuator de volgende gedragsregels in acht:</p> <ul style="list-style-type: none">De actuator is geen structureel orgaan van de pergola. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen onder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en/of sensorische beperkingen of met een onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. <p>Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.</p> <p>Controleer of er zich tijdens het bedienen van de opening of de sluiting van de pergola geen andere personen in de buurt van de bewegende onderdelen bevinden.</p> <p>Het is aanbevolen om de voeding van de motor tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden van het raam los te koppelen, vooral als de actuator is voorzien van een automatische bedieningsinrichting.</p> <p>De door de gebruiker uit te voeren reiniging en het onderhoud mogen nicht worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.</p> <p>Betrouwelijke apparaten van de handler.</p> <p>Zorg ervoor dat handen niet tussen de vaste en bewegende onderdelen komen.</p> <p>Controleer minstens één maal per jaar visueel of de elektrische voedingskabel niet beschadigd is en of er geen andere tekenen van slijtage of beschadigingen aanwezig zijn. De actuator is onderhoudsvrij. Elke reparatie moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (fabrikant of erkend servicecentrum).</p>

WARNING!	NOTICE	DANGER!
GB GENERAL WARNINGS	I	D
<p>Before embarking on any installation or wiring operations, read these warnings very carefully. The user must refer to the notes contained in them and keep them for future reference. Consult the assembly instruction manual of the product purchased for everything not explicitly indicated in this booklet. Reserves the right to introduce any modifications and improvements to the contents of this publication without the obligation of giving prior notice.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Only qualified installers can carry out installation. The actuator must be assembled and wired up only by specialised staff who have been properly trained and who are familiar with the problems connected with automatic window opening and closing systems, technical reference standards and safety standards.</p> <p>Warning! Incorrect installation may make the actuator dangerous! Follow all the instructions set out below.</p> <p>The installer is in charge of checking that all the appropriate equipment is available, to be able to install and operate the actuator.</p> <p>CHECKS</p> <p>Before installing, check that:</p> <ul style="list-style-type: none">Actuator performance is sufficient for moving the pergola's blades (avoid exceeding the limits indicated on the actuator rating plate) considering that in addition to the load due to the blades' weight, there may be an additional load caused by wind, snow or ice. Make sure no object obstructs the blades' movement. Climate conditions are consistent with that reported on the actuator's data plate. The pergola is in good mechanical condition, correctly balanced and should open and close properly. The frame components and hinges are of an adequate size to stand up to the operating stress. The hinges and fixtures enable the actuator to complete its opening stroke in order to prevent damages to structures due to the thrust or tensile stress exerted by the actuator. The actuator control systems comply with the regulations in force in the country of use. The actuator's power cables are sufficiently wide in diameter. Its profile is fastened to the control network as near the pergola. There is a junction box in which to place the power cable conductors, and the power cable should be protected inside a suitable sheath. Be sure to have all the accessories required for the installation (see actuator installation instructions). If the fastening screws are not provided with the actuator, the installer should choose them according to the characteristics of the pergola. The actuator operates smoothly and correctly when it is powered up. During assembly and/or disassembly, suitable measures should be taken to prevent the blade from banging accidentally.	<p>INSTALLAZIONE</p> <p>Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione o collegamento elettrico, si raccomanda di leggere con estrema attenzione queste avvertenze. L'installatore è tenuto a prendere visione delle note in esse riportate e a conservarle per eventuali ulteriori consultazioni. Per tutto quanto non espressamente indicato in questo opuscolo, si prega di consultare il Manuale di istruzioni di montaggio relativo al prodotto acquistato. La società si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica/corrigitura al contenuto della presente pubblicazione senza l'obbligo di comunicarlo.</p>

NOTES ON THE ACTUATOR
<p>The actuator complies with current safety directives. Operating safety can be guaranteed only if installers comply with the safety regulations in force in the country where the actuator is used.</p> <p>This actuator is designed exclusively for the automation of bioclimatic pergolas (see product operating and installation manual). The use of this actuator for other applications should be authorized after the technical verification of the application (consult our technical and sales service). It is forbidden to apply two or more actuators on the same pergola unless a synchronization accessory is used.</p>

IMPORTANT SAFETY REGULATIONS
<p>Warning! In order to ensure personal safety, strictly comply with the regulations that are set out below.</p> <p>USE AND MAINTENANCE</p> <p>When using the actuator, follow these safety regulations:</p> <p>The actuator is not a structural element of the pergola. This device can be used by children aged over 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking the experience or necessary knowledge, provided they are properly supervised, and if received instructions on how to use this device safely and are aware of its inherent dangers.</p> <p>Children may not play with this device.</p> <p>When opening or closing of the pergola's blades, be sure that other people are at a safe distance from moving parts.</p> <p>It is advisable to disconnect the motor's power supply when performing maintenance, especially if the actuator is equipped with an automatic control device.</p> <p>Any cleaning and maintenance to be performed by the user must not be performed by children without supervision.</p> <p>Danger of hands being crushed. Do not put your hands between the fixed parts and the moving parts during the movement.</p> <p>At least once a year, check that the power cable has not been damaged and that it shows no sign of wear. This actuator is maintenance-free. Any repair should be carried out by qualified personnel (manufacturer or authorized service center).</p> <p>If faults arise, never work on the actuator and never open its housing until it has been repaired.</p>

WARNING!	NOTICE	DANGER!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Il est important pour la sécurité des personnes de respecter scrupuleusement toutes les instructions qui suivent.</p> <p>UTILISATION ET ENTRETIEN</p> <p>Observer les normes de comportement qui suivent au cours de l'emploi du vérin.</p> <p>Le vérin n'est pas un organe structural de la pergola. Les enfants âgés d'au moins 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire peuvent utiliser l'appareil en condition jugée sûreté ou sous la supervision de son oncle respectif. L'utilisateur doit être conscient que des oncles ont reçu des instructions concernant l'utilisation fiable de l'appareil et la compréhension des dangers y relatif.</p> <p>Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Quand on commande l'ouverture ou la fermeture des pales de la pergola, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes à proximité des organes sans mouvement.</p> <p>Il est recommandé de couper l'alimentation du moteur au cours des opérations de nettoyage ou d'entretien, notamment si le vérin est équipé d'un dispositif de commande automatique.</p> <p>Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.</p> <p>Danger d'écroulement des mains.</p> <p>Au cours du mouvement il est interdit d'interposer les mains entre les pièces fixes et les pièces mobiles.</p> <p>Contrôler visuellement au moins une fois par an que le conducteur d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'y a aucun autre signe d'usure ou de dégâts. Le vérin doit être inspecté et entretenu. Toutes les réparations doivent être exécutées par un personnel qualifié (constructeur ou centre d'assistance agréé).</p>	<p>En cas de panne ne jamais effectuer d'interventions sur le vérin, ne pas ouvrir ou démonter des parties du vérin pouvant empêcher l'accès à l'intérieur du mécanisme; en cas de panne ou de dommages à l'appareil s'adresser à un personnel spécialisé; ne pas se servir du vérin tant qu'il n'a pas été réparé.</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>Exclusion pour le personnel technique préparé à l'installation. Les opérations de montage et de branchement électrique du vérin doivent être exécutées par un personnel spécialisé, conformément formé sur le plan professionnel et possédant des connaissances spécifiques sur les problèmes de la motorisation des menuiseries, sur les normes techniques de référence et sur les normes contre les accidents du travail.</p>

ACHTUNG!	INFORMATION	GEFAHR!
D ALLGEMEINE HINWEISE	I	D
<p>Lesen Sie die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den Betrieb des Antriebs beginnen. Der Benutzer sollte sich darin enthaltenen Informationen genau zur Kenntnis nehmen und das Dokument sorgfältig aufbewahren, um eventuell später darin nachschlagen zu können. Für alle Informationen, die in diesem Heft nicht ausfindig gemacht werden können, sollte auf das Montagehandbuch des erworbenen Produktes Bezug genommen werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Inhalt der vorliegenden Veröffentlichung vorzunehmen, ohne dabei zur Mitteilung derselben verpflichtet zu sein.</p>	<p>Mindestens einmal pro Jahr eine Sichtprüfung des Netzables vornehmen. Es darf weder beschädigt sein, noch dürfen sonstige Anzeichen von Verschleiß oder Defekten vorhanden sein. Der</p>	